



## AVISO CONJUNTO DE PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

### **ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO PODRÍA UTILIZARSE Y DIVULGARSE LA INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE USTED Y CÓMO PUEDE OBTENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN. LÉALO ATENTAMENTE.**

Este es un aviso conjunto de Barnes-Jewish Hospital, St. Louis Children's Hospital y Washington University School of Medicine (llamados colectivamente "nosotros"). Dado que somos proveedores de atención médica afiliados, nos hemos designado como arreglo de atención médica organizado según la definición de la Ley de Portabilidad y Responsabilidad de los Seguros Médicos de 1996 (HIPAA en inglés). Cumpliremos con los términos establecidos en este Aviso y podríamos compartir información entre nosotros a efectos de las operaciones de tratamiento, pago y atención médica descritos en este Aviso. Como mantenemos la información médica por separado, responderemos por separado a sus preguntas, solicitudes y quejas con respecto a su información médica.

### **NUESTROS DEBERES EN CUANTO A SU INFORMACIÓN MÉDICA**

La ley nos exige proteger la privacidad de su información médica protegida, notificarle sobre estos deberes legales y notificarle en caso de una violación de la seguridad de su información médica protegida. Este Aviso explica cómo, cuándo y por qué usamos y divulgamos típicamente información médica y sus derechos de privacidad sobre su información médica. En nuestro Aviso, nos referimos al uso y divulgación de información médica por nuestra parte como nuestras "Prácticas de privacidad". La información médica protegida incluye generalmente información que creamos o recibimos que lo identifica a usted y su estado de salud pasado, presente o futuro, así como la atención proporcionada o pagos por dicha atención. Tenemos la obligación de cumplir con estas Prácticas de privacidad a partir de las fechas indicadas más abajo.

### **QUIÉN CUMPLIRÁ CON ESTE AVISO**

Nuestro Aviso actúa como Aviso conjunto y cumpliremos con los términos aquí establecidos. No obstante, este Aviso describe además las Prácticas de privacidad de BJC HealthCare y las subsidiarias de su propiedad y las instalaciones afiliadas descritas en la lista adjunta y el personal ("sitios afiliados a BJC"), las prácticas de privacidad de Washington University School of Medicine y las subsidiarias de su propiedad e instalaciones afiliadas descritas en la lista adjunta y su personal respectivo, incluido Washington University Clinical Associates, LLC y las subsidiarias de su propiedad, consultorios afiliados y su personal respectivo ("WUCA").

Específicamente, nuestro Aviso describe además las Prácticas de privacidad de:

- Cualquier hospital o servicio afiliado a BJC HealthCare, todos los departamentos y unidades de nuestros hospitales afiliados y los profesionales médicos y demás personal hospitalario afiliado a BJC HealthCare, incluidos los empleados y personal de cualquier otro sitio afiliado a BJC HealthCare.
- Todos los proveedores de atención médica de Washington University School of Medicine, su personal y consultorios afiliados.
- Cualquier miembro de un grupo de voluntarios a quien le permitamos ayudarlo mientras le estamos brindando atención.

### **CAMBIOS A ESTE AVISO**

Nos reservamos el derecho a cambiar nuestras Prácticas de privacidad y los términos de este Aviso. Le proporcionaremos cualquier Aviso revisado poniéndolo a su disposición, a solicitud, y publicándolo en nuestros sitios de servicio. También

publicaremos el Aviso revisado en nuestros sitios web. Cualquier cambio que hagamos en nuestras Prácticas de privacidad afectará cualquier información médica protegida que tengamos.

## **CÓMO PODEMOS UTILIZAR Y DIVULGAR INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE USTED SIN SU CONSENTIMIENTO O AUTORIZACIÓN POR ESCRITO**

### **Para operaciones de tratamiento, pago y atención médica**

- 1. Para su tratamiento.** Podremos utilizar y/o divulgar su información médica a proveedores de atención médica y otro personal involucrado en su atención que le proporcionarán tratamiento o servicios médicos. Por ejemplo, si se ha sometido a una cirugía o acaba de tener un bebé, podríamos ponernos en contacto con una agencia de atención médica en el hogar para coordinar servicios o preguntar por su recuperación una vez que haya sido dado/a de alta del hospital.
- 2. Para el pago de servicios médicos.** Podríamos utilizar y/o divulgar su información médica para facturar y recibir pago por los servicios que le proporcionemos. Por ejemplo, podemos proporcionar su información médica a nuestro departamento de facturación o de reclamos para preparar una factura o estado de cuenta para enviarles a usted, a su aseguradora, incluidas Medicare o Medicaid, o a otro grupo o persona que podrían ser responsables por el pago de sus servicios médicos.
- 3. Para nuestras operaciones de atención médica.** Podremos utilizar o divulgar su información médica para llevar a cabo ciertas actividades administrativas, financieras, legales y de mejora de la calidad que sean necesarias para llevar nuestro negocio y en apoyo de nuestras actividades de tratamiento y pago. Por ejemplo, podríamos utilizar y/o divulgar su información médica para ayudar a evaluar la calidad y desempeño de nuestros médicos y personal, para mejorar los servicios que ofrecemos. Específicamente, podríamos divulgar su información médica a médicos, profesionales médicos y otros vinculados a la salud o a los negocios para su revisión, consulta, comparación y planificación. Podremos utilizar y divulgar su información médica en el curso de nuestros programas de capacitación y para actividades de acreditación, certificación o licenciamiento. Además, podríamos divulgar su información médica a auditores, contadores, abogados, reguladores gubernamentales u otros consultores para evaluar y/o garantizar nuestro cumplimiento con leyes o representarnos ante autoridades regulatorias u otras autoridades gubernamentales o entes judiciales.
- 4. Circunstancias especiales en las que podríamos divulgar su información médica, en forma limitada.** Tras eliminar la información que lo identifica directamente (como su nombre, dirección y número del seguro social), podríamos utilizar su información médica para investigaciones, actividades vinculadas a la salud pública u otras operaciones de atención médica (tal como la planificación comercial). Si bien se utilizará únicamente información limitada de identificación, también obtendremos garantías del receptor de dicha información médica de que protegerá la información y únicamente la utilizará y divulgará con fines limitados.

Para llevar a cabo o participar en actividades vinculadas a operaciones de tratamiento, pago y atención médica, podríamos agregar o combinar su información en bases de datos electrónicas (de computadora) con información de otros proveedores de atención médica para ayudarnos a mejorar nuestros servicios de atención médica. Por ejemplo, utilizando una base de datos de información combinada, podríamos tener más información, que nos ayudará a tomar decisiones más informadas sobre el rango de tratamientos y atención disponibles para usted, incluyendo evitar la duplicación de exámenes o las decisiones de tratamiento conflictivas. Si bien podríamos no notificarle sobre la inclusión de su información en estas bases de datos, podría tener la opción de “opt out” (optar por no participar) en algunas de estas bases de datos. Haremos esfuerzos razonables por notificar a nuestros pacientes, y tal vez al público general, sobre estas opciones de no participación (cuando estén disponibles) mediante publicaciones en nuestras instalaciones, nuestros sitios web o a través de los medios sociales.

### **Para actividades permitidas o requeridas por ley**

Hay situaciones en las que podríamos utilizar y/o divulgar su información médica sin obtener antes su autorización por escrito con fines que no sean los de tratamiento, pago o atención médica. A excepción de las situaciones específicas en las que la ley nos exige usar y divulgar información (como informes de nacimientos al departamento de salud o informes de

abuso o negligencia a servicios sociales), hemos incluido todos estos usos y divulgaciones permitidos en esta sección.

1. **Actividades de salud pública.** Podemos divulgar su información médica a una autoridad de salud pública autorizada por ley a recabar o recibir información para reportar, entre otras cosas, enfermedades contagiosas y maltrato infantil, o a la Administración de Alimentos y Medicamentos de Estados Unidos (FDA) para reportar eventos vinculados a dispositivos o productos médicos. En ciertas situaciones limitadas, también podríamos divulgar su información médica para notificar a una persona expuesta a una enfermedad contagiosa.
2. **Actividades de supervisión médica.** Podríamos divulgar su información médica a una agencia de supervisión médica incluidas, entre otras, agencias del gobierno federal o estatal autorizadas por ley a controlar el sistema de atención médica.
3. **Actividades de aplicación de la ley.** Podríamos divulgar su información médica en respuesta a la solicitud de un funcionario de la ley de información para identificar o ubicar a una víctima, un sospechoso, fugitivo, testigo material o persona desaparecida (inclusive personas que han muerto) o para reportar un delito que ha sucedido en nuestras instalaciones o que podría haber causado la necesidad de servicios de emergencia.
4. **Procesos judiciales y administrativos.** Podemos divulgar su información médica en respuesta a una citación u orden de un juzgado o tribunal administrativo.
5. **Médicos forenses y directores de funerarias.** Podríamos divulgar su información médica a un médico forense o director de una funeraria para identificar a una persona fallecida o determinar su causa de muerte.
6. **Donación de órganos.** Podemos divulgar su información médica a una organización de procuraduría de órganos u otros centros que participen en la toma de decisiones sobre la procuraduría, almacenamiento y/o trasplante de órganos o tejidos.
7. **Con fines de investigación.** Llevamos a cabo y participamos en investigaciones médicas, sociales, psicológicas y de otros tipos. La mayoría de los proyectos de investigación con sujetos humanos, incluidos aquellos que implican el uso de información médica, están sujetos a un proceso especial de aprobación para evaluar el proyecto de investigación propuesto y el uso de la información médica. No obstante, en ciertas circunstancias podríamos divulgar información médica a investigadores que se están preparando para llevar a cabo un proyecto de investigación, a fin de ayudarlos a determinar si el proyecto se puede llevar a cabo o si será de utilidad, siempre que la información médica que revisen no abandone nuestras instalaciones.  
  
Nuestros médicos podrían ofrecerle la oportunidad de participar en un ensayo de investigación clínica (tratamientos experimentales) y otros investigadores podrían ponerse en contacto con usted en relación a su interés en participar en proyectos de investigación. Su inscripción en un proyecto de investigación tendrá lugar únicamente una vez que le hayan informado al respecto, haya tenido la oportunidad de hacer preguntas y haya firmado un formulario de consentimiento. En caso de ser aprobada por un proceso de revisión especial, la investigación podría llevarse a cabo usando su información médica sin su consentimiento.
8. **Para evitar dañar a una persona o la seguridad pública.** Podemos divulgar su información médica si consideramos que la divulgación es necesaria para impedir o aminorar una amenaza o daño grave al público o a la salud y seguridad de otra persona.
9. **Funciones gubernamentales especializadas.** Podemos divulgar su información médica para necesidades de seguridad gubernamentales específicas, o según lo requieran instituciones correccionales.
10. **Con fines de compensación del trabajador.** Podemos divulgar su información médica para cumplir con las leyes de compensación de los trabajadores o programas similares.
11. **Recordatorios de citas y para informarle de productos o servicios vinculados a la salud.** Podríamos usar o divulgar su información médica para ponernos en contacto con usted por citas clínicas u otros servicios programados, o para brindarle información sobre alternativas de tratamiento y otros beneficios y servicios vinculados a la salud.
12. **Con fines de facturación y cobranza.** Podemos usar o divulgar su información médica a efectos de obtener el pago

por servicios proporcionados. Podríamos ponernos en contacto con usted por correo o por teléfono llamándolo a cualquier número asociado a usted, incluidos los números inalámbricos. Las llamadas telefónicas se pueden realizar con mensajes de voz pregrabados o artificiales y/o dispositivos de marcado automático. Podemos dejar mensajes en contestadoras automáticas o correos de voz, incluidos los mensajes de información requeridos por la ley (inclusive las de cobro de deudas) y/o montos adeudados por usted. También podremos utilizar mensajes de texto o correos electrónicos usando las direcciones de correo electrónico que nos proporcione para ponernos en contacto con usted.

13. **Para recaudar fondos.** Podremos utilizar o divulgar información demográfica que incluya nombres, direcciones, otra información de contacto, edad, género y fecha de nacimiento; las fechas en que le brindamos atención médica; información sobre el departamento de servicio; información sobre el médico tratante; e información sobre los resultados para ponernos en contacto con usted a fin de recaudar fondos para seguir o expandir nuestras actividades de atención médica. Tiene el derecho a negarse a estas actividades de recaudación de fondos. Si no quiere que nos pongamos en contacto con usted como parte de nuestros esfuerzos de recaudación de fondos, póngase en contacto con la(s) persona(s) indicada(s) en la Sección de Contacto de este aviso. Si decide que no quiere que nos pongamos en contacto con usted como parte de nuestros esfuerzos de recaudación de fondos, no condicionaremos los servicios ni los pagos a dicha decisión.

### **Instancias en las que sus preferencias guiarán la divulgación o uso por nuestra parte**

1. Un directorio de las instalaciones podría incluir su nombre, su ubicación en las instalaciones, su estado general como por ejemplo que sea bueno, estable, etc. y su afiliación religiosa (si usted la proporciona). A menos que nos indique que desea restringir su información en el directorio de las instalaciones, lo incluiremos y la información del directorio podría divulgarse a miembros del clero o a personas que pregunten por usted por su nombre.
2. Podemos divulgar su información médica a un miembro de su familia, pariente, amigo o a cualquier persona que usted identifique como involucrada en su atención o en el pago de su atención, a menos que nos indique lo contrario.

### **Usos y divulgaciones que requieren de su autorización por escrito**

1. No divulgaremos notas de psicoterapia sin su autorización por escrito a menos que su uso y divulgación estén permitidos o sean requeridos por ley.
2. No haremos divulgaciones que constituyan la venta de su información médica sin su autorización por escrito. La venta de información médica protegida se da cuando nosotros, o alguien que contratemos directa o indirectamente, recibe un pago a cambio de su información médica protegida.
3. No utilizaremos ni divulgaremos su información médica protegida con fines de marketing sin su autorización por escrito. Se define como marketing el pago recibido de una empresa externa por comunicarse con usted en relación con un producto o servicio vendido por la empresa externa.

Por situaciones no descritas en general en nuestro Aviso, solicitaremos su autorización por escrito antes de usar o divulgar su información médica. Puede revocar dicha autorización por escrito en cualquier momento para detener divulgaciones a futuro de su información médica. No obstante, no solicitaremos la información divulgada anteriormente para devolvérsela, y su revocación no afectará ninguna acción que ya hayamos tomado en virtud de su autorización. Además, si recabamos la información para un estudio de investigación, se nos permite utilizar y divulgar dicha información en la medida en que sea necesaria para proteger la integridad del estudio de investigación.

## **SUS DERECHOS EN CUANTO A SU INFORMACIÓN MÉDICA**

### **Solicitar la restricción de ciertos usos y divulgaciones de información médica**

Puede solicitar por escrito una restricción sobre cómo usamos o divulgamos su información médica protegida a efectos de su tratamiento, por el pago de sus servicios de atención médica o por actividades vinculadas a nuestras operaciones de

atención médica. También puede solicitar una restricción en la información médica que podemos divulgar a alguien involucrado en su atención, como un miembro de su familia o un amigo. Vea la información de contacto más adelante para hacer una solicitud.

No estamos obligados a aceptar su solicitud en todas las circunstancias. Además, las restricciones que aprobemos no afectarán los usos y divulgaciones que por ley se nos exija o permita hacer. Debemos aceptar su solicitud de restringir la divulgación de su información médica a su plan de salud si la divulgación no fuera exigida por ley y si la información médica que desea restringir tiene que ver únicamente con un artículo de atención médica o servicio por el cual usted (o alguien que no sea su plan médico, en su nombre) nos haya pagado totalmente.

### **Solicitar comunicaciones confidenciales**

Puede solicitar cambios en el modo en que nos comunicamos con usted o el lugar donde podemos ponernos en contacto con usted. Debe hacer su solicitud por escrito. Vea la información de contacto más adelante. Daremos curso a sus solicitudes razonables, pero para determinar si su solicitud es razonable, tendremos en cuenta las dificultades administrativas que nos represente.

### **Inspeccionar y obtener copias de su información médica**

Puede pedir para ver y obtener una copia de su información médica. Debe hacer su solicitud por escrito. Vea la información de contacto al final de este aviso.

Podríamos cobrar una tarifa por copiar o preparar un resumen de la información médica solicitada. En general, responderemos a su solicitud de información médica en los 30 días posteriores a recibirla, ya sea proporcionándole la información solicitada, denegando la solicitud con una explicación por escrito o indicándole que necesitamos más tiempo para dar curso a su solicitud, (por ejemplo, en caso de que su información médica no sea fácilmente accesible o que esté archivada en una ubicación fuera de nuestro sitio).

### **Solicitar un cambio en su información médica**

Puede solicitar por escrito un cambio o adición en su información médica. Vea la información de contacto más adelante. Las leyes limitan su capacidad para cambiar o agregar su información médica. Estas limitaciones incluyen si creamos o incluimos la información médica dentro de nuestros archivos o si creemos que la información médica es precisa y completa sin cambios. Bajo ninguna circunstancia eliminaremos o borraremos de algún otro modo la documentación original de su información médica.

### **Solicitar un recuento de divulgaciones de su información médica**

Puede solicitar por escrito un recuento de ciertos tipos de divulgaciones realizadas sobre su información médica. La ley excluye el recuento de muchas de las divulgaciones típicas, como aquellas hechas para brindarle atención, el pago de servicios médicos o si usted había proporcionado una autorización para la divulgación por escrito.

Vea la información de contacto más adelante para hacer una solicitud de recuento. En general responderemos a su solicitud en el transcurso de los 60 días desde la recepción de la misma, a menos que necesitemos más tiempo.

### **Notificación tras la violación de información médica protegida no segura**

Le notificaremos por escrito en un plazo razonable, que no excederá los 60 días, en caso de que su información médica se haya visto comprometida por BJC HealthCare, Washington University School of Medicine, uno de nuestros afiliados o alguien contratado por nosotros para llevar a cabo actividades en nuestro nombre.

## **Obtener un aviso de nuestras Prácticas de privacidad**

Le proporcionaremos nuestro Aviso para explicarle e informarle sobre nuestras Prácticas de privacidad. También puede llevarse una copia de este Aviso. Incluso si ha solicitado este Aviso por medios electrónicos, podrá solicitar una copia impresa en cualquier momento. También puede ver u obtener una copia de este Aviso en nuestros sitios web: [www.bjc.org](http://www.bjc.org) y [www.WUPhysicians.wustl.edu](http://www.WUPhysicians.wustl.edu).

## **RECLAMOS**

Damos la bienvenida a cualquier oportunidad de tratar inquietudes que pudiera tener en cuanto a la privacidad de su información médica. Si cree que la privacidad de su información médica ha sido violada, puede presentar un reclamo ante las personas indicadas en la sección de Contacto de este Aviso. Puede presentar un reclamo también ante el Secretario del Departamento de Salud y Servicios Sociales de los Estados Unidos.

No sufrirá penalizaciones ni represalias personales por presentar un reclamo.

## **INFORMACIÓN DE CONTACTO**

Es importante tener en cuenta que las solicitudes a Barnes-Jewish Hospital, St. Louis Children's Hospital y Washington University deben hacerse por separado. No se considerará que las solicitudes o reclamos realizados a un proveedor se han hecho ante ninguno de los demás proveedores cubiertos por, *o nombrados en*, este Aviso conjunto.

Por preguntas, inquietudes, solicitudes o reclamos vinculados a Barnes-Jewish Hospital o St. Louis Children's Hospital, póngase en contacto con la operadora de Barnes-Jewish Hospital llamando al (314) 362-5000 o la operadora de St. Louis Children's Hospital llamando al (314) 454-6000 y pida hablar con el Defensor/enlace de pacientes o escriba al Defensor/enlace de pacientes a la dirección que se indica a continuación.

Por preguntas, inquietudes, solicitudes o reclamos vinculados a Washington University o sus proveedores, puede ponerse en contacto con el Funcionario de Privacidad llamando al número de teléfono o a la dirección que se indica más adelante. Para buscar u obtener una copia de su información médica de un médico o proveedor de Washington University, puede ponerse en contacto con el Servicio de divulgación de información médica de Washington University llamando al 314-273-0453.

### **Barnes-Jewish Hospital - Enlace de pacientes**

Office of Patient & Family Affairs

Attention: Patient Liaison; Mailstop: 90-72-432

One Barnes-Jewish Hospital Plaza, St. Louis, MO 63110

Teléfono: 314-362-6100

### **St. Louis Children's Hospital - Enlace de pacientes**

Attn: Patient Advocacy Coordinator

One Children's Place, Suite 4S50, St. Louis, MO 63110

Teléfono: 314-286-0711

### **Washington University - Funcionario de Privacidad**

Campus Box 8098

660 S. Euclid Ave., St. Louis, MO 63110

Teléfono: 1-866-747-4975

## **SITIOS DE SERVICIO DE BJC HEALTHCARE**

### *Hospitales de BJC HealthCare*

- Alton Memorial Hospital
- Barnes-Jewish Hospital
- Barnes-Jewish St. Peters Hospital
- Barnes-Jewish West County Hospital
- Boone Hospital Center
- Christian Hospital and Northwest HealthCare
- Missouri Baptist Medical Center
- Missouri Baptist Sullivan Hospital
- Parkland Health Center - Bonne Terre
- Parkland Health Center - Farmington
- Parkland Health Center - Weber Road
- Progress West Hospital
- St. Louis Children's Hospital

### *Instalaciones de atención a largo plazo de BJC HealthCare*

- Barnes-Jewish Extended Care
- Eunice Smith Home

### *Servicios de Salud de BJC*

- BJC Behavioral Health (Salud conductual)
- BJC Corporate Health Services (Servicios de salud corporativos)
- BJC Home Care Services y Boone Hospital Home Care and Hospice (Atención en el hogar y cuidados paliativos)
- BJC Medical Group Offices (Consultorios)
- BJC Retail Pharmacies (Farmacias minoristas)
- BJC Vision Centers (Centros oftalmológicos)
- Fairview Heights Medical Group (Atención médica)
- Heart Care Institute (Instituto cardíaco)
- Siteman Cancer Center (Centro oncológico)

Para obtener más información sobre la ubicación de las instalaciones de BJC HealthCare, visite nuestro sitio web en [www.bjc.org](http://www.bjc.org) o llame al 314-362-9355 o 1-800-392-0936.

## **WASHINGTON UNIVERSITY CLINICAL SITIOS DE SERVICIO ASOCIADOS**

- Blue Fish Pediatrics
- Cloverleaf Pediatrics
- Forest Park Pediatrics
- Grant Medical Group
- Maryland Medical Group
- Northwest Pediatrics
- O'Fallon Pediatrics
- University Internal Medicine and Diabetes Associates
- WUCA Child Neurology Associates

*Fecha de entrada en vigencia: Abril de 2003*

*Revisado: Abril de 2012, agosto de 2013, julio de 2015*